



ПИСЬМО ИСПОЛНЯЮЩЕГО ОБЯЗАННОСТИ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА
ОТ 11 ИЮЛЯ 1969 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Исправление

Приложения, страница 46.

Вставить "Приложение IV" перед заголовком "ДОГОВОР
О ГРАНИЦАХ МЕЖДУ КОРОЛЕВСТВОМ ИРАКА И ИМПЕРИЕЙ ИРАНА".

Приложения, страница 49.

Добавить следующие пункты к ПРОТОКОЛУ:

II

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются заключить конвенцию, к которой относится статья 5 Договора, в течение одного года с момента вступления в силу Договора.

В случае, если вышеупомянутая конвенция не будет заключена в течение года, несмотря на все предложенные ими усилия, вышеупомянутое ограничение во времени может быть продлено Высокими Договаривающимися Сторонами по взаимному согласию.

Шахиншахское правительство Ирана соглашается, что в течение периода в один год, к которому относится первый параграф настоящей статьи или продления (если таковое будет иметь место) такого периода, Королевское правительство Ирака будет ответственно, как и в настоящее время, за все вопросы, которые должны быть урегулированы в соответствии с вышеупомянутой конвенцией. Королевское правительство Ирака будет извещать Шахиншахское правительство Ирана каждые шесть месяцев о проделанной работе, полученных сборах, произведенных расходах и всех других принятых мерах.

III

Разрешение, предоставляемое любой из Высоких Договаривающихся Сторон какому-либо военному суду или какому-либо другому

государственному судну, не занимающемуся торговлей, принадлежащему третьему государству, заходить в свои гавани на Шатт-эль-Арабе, будет считаться предоставленным другой Высокой Договаривающейся Стороной таким образом, что упомянутым судам будет разрешено пользоваться водами последней с целью навигации на Шатт-эль-Арабе.

Высокая Договаривающаяся Сторона, предоставляющая такое разрешение, будет немедленно извещать, соответственно, другую Высокую Договаривающуюся Сторону.

IV

Совершенно ясно подразумевается, без нанесения ущерба правам Ирана в отношении Шатт-эль-Араба, что ничто в настоящем Договоре не будет влиять на права Ирака и на его договорные обязательства перед Британским правительством в отношении Шатт-эль-Араба по статье 4 Договора от 30 июня 1930 года и параграфа 7 приложения к нему, подписанного в тот же день.

V

Настоящий Протокол будет ратифицирован одновременно с Договором о границах, неотъемлемой частью которого в качестве приложения он будет являться. Он войдет в силу одновременно с Договором.

Настоящий Протокол составлен на арабском, персидском и французском языках; в случае расхождений, французский текст имеет преобладающую силу.

Совершено в Тегеране в двух экземплярах в четвертый день июля одна тысяча девятьсот тридцать седьмого года.

НАДЖИ АЛЬ АЗИЛ
САМИИ
